

LES CLANDESTINES présentent

# VIA!

CONCERT EN MOUVEMENT

autour de chants populaires italiens



SPECTACLE MUSICAL HORS LES MURS



VIA ! version 2016 • Céline CATTACIN / Espace 110, Illzach

Les Clandestines se saisissent de toute occasion pour inventer leur parcours, jouer de l'architecture de la ville et s'inscrire dans l'espace public. Leur chant résonne au détour d'une rue, sur une place, dans une cour.

Le public leur emboîte le pas et se laisse entraîner dans ce singulier pé-riple musical.

# VIA !

## CONCERT EN MOUVEMENT autour de chants populaires italiens

### VERSION 2016 LES CLANDESTINES

En 2016, Les Clandestines renouvellent le répertoire, le mouvement et les images de **VIA !**

Ode à la rue, au chemin, à la route.  
Là où sont nés les chants populaires.  
Chants de travail, d'amour, chants du départ... Chants en italien, en dialecte ou en albanais... Des Abruzzes à la plaine du Pô, de Naples à la Basilicate, chants de femmes et d'hommes en lutte.

#### Un spectacle musical hors les murs

Neuf femmes chantent à pleine voix, convoquant ainsi la mémoire de tous ceux qui, par ces mêmes chants, ont exprimé leur aspiration à la liberté et à une vie meilleure.

Accompagnées par la contrebasse, la guitare électrique et les percussions, elles s'approprient ce répertoire en lui donnant des couleurs nouvelles. Leur pas et leurs mouvements sont librement inspirés de danses traditionnelles.

Neuf femmes se déploient dans l'espace public, se donnent entièrement à la force du chant, et rappellent à chacun l'urgence, aujourd'hui, de se mettre en mouvement et d'exister pleinement.

## DISTRIBUTION

### **Direction du chant et coordination artistique**

Anne Lemeunier

### **Co-coordination artistique**

Régine Westenhoeffer

### **Jeu et chant**

Béatriz Beaucaire, Véronique Borg, Carole Breyer,  
Dominique Hardy, Naton Goetz, Anne Lemeunier,  
Virginie Meyer, Régine Westenhoeffer, Emmanuelle  
Zanfonato

### **Musique**

Vincent Posty (contrebasse, guitare électrique)  
Mathieu Goust (batterie, percussions)

### **Costumes**

Sabine Siegwalt

### **Diffusion**

Stéphanie Lépicier

**PRODUCTION** Les Clandestines

**COPRODUCTION** Théâtre Le Point d'Eau, Oswald

Avec le soutien financier du Ministère de la culture / DRAC Grand  
Est, de la Région Grand Est, de la Ville de Strasbourg, du Conseil  
Général du Bas Rhin, de l'ADAMI et de la SPEDIDAM

Avec l'aimable participation de Pôle Sud Théâtre, La Sardine à plume et  
Spagna, épicerie fine italienne à Strasbourg

## CONTACTS

Diffusion : Stéphanie LÉPICIER

**06 33 55 38 89** • [s.lepicier@azadproduction.com](mailto:s.lepicier@azadproduction.com)

Coordination artistique : Anne LEMEUNIER

**06 77 78 08 97** • [contact@lesclandestines.fr](mailto:contact@lesclandestines.fr)

**[www.lesclandestines.fr](http://www.lesclandestines.fr)**

# VIA!

## CONCERT EN MOUVEMENT autour de chants populaires italiens

### LE RÉPERTOIRE

Les chants populaires italiens sont particulièrement émouvants. Ils sont reliés à la vie quotidienne de dizaines de générations et à l'histoire souvent dramatique de l'Italie. Du point de vue musical, leurs lignes mélodiques sont expressives et recherchées. Elles invitent à l'invention de secondes et troisièmes voix. Et pour ce qui est des chants profanes, ils permettent parfois un accompagnement à la guitare.

Chants de travail, d'amour, de protestation, chants politiques, chants du départ, lamenti, ballades... Chants des Abruzzes ou des Pouilles au Piémont, en passant par Naples, la Sicile, la Vénétie, l'Emilie... Chants d'hommes, chants de femmes... Chants religieux ou profanes... Le répertoire des chants italiens est d'une grande richesse et d'une grande variété.

Les travaux de collectage et de transmission de musiciens-musicologues tels que Giovanna Marini, et d'interprètes comme Sandra Mantovani, Giovanna Daffini, Caterina Bueno, Maria Teresa Bulciolu, Luisa Ronchini et ceux du groupe le Nuovo Canzoniere Italiano ont permis de rendre accessible un patrimoine musical qui conserve la mémoire des grands événements politiques et sociaux depuis le milieu du XIXème siècle en Italie.

### DES LIENS ENTRE LES HOMMES ET LES CULTURES

Le chant populaire italien est par excellence le chant de la présence à soi et au monde. Pour chanter ce répertoire, il faut être là, et se donner entièrement à la force du chant. Dans une société de survivance telle que pouvait l'être celle des régions italiennes des siècles passés, la voix exaltait la présence saine de l'individu et la force du corps.

Aujourd'hui, l'expression de ce type de présence à travers le chant traditionnel nous apporte beaucoup : nous avons besoin du chant comme affirmation de l'individu dans le groupe, comme manifestation d'un engagement fort et concret dans le monde. Le chant est une des façons de resserrer les liens entre les hommes et d'établir des ponts entre les cultures.

Jusque dans certaines chansons d'amour, le chant traditionnel italien est souvent une aspiration à la liberté, à s'affranchir du joug de l'oppression. Le chant italien n'est pas, à ses origines, sans rapport avec l'idée de révolte et de résistance.

Aujourd'hui, même si sa survie est menacée par un certain nivellement culturel, le chant populaire italien nous permet d'affirmer des valeurs essentielles face à ce qui nous entrave.

### DES CHANTS DE FEMMES

Dans le répertoire des Clandestines, environ la moitié des morceaux sont des chants traditionnellement chantés par des femmes.

Les chants de femmes occupent une large place dans la tradition italienne. Ils parlent des peines et des joies dans l'amour, de la condition des femmes, de la difficulté du travail et du quotidien, de l'urgence à exister pour les femmes dans un monde dominé par l'homme.

Mais surtout, par la vitalité qu'ils communiquent, ces chants soutiennent les femmes dans leur volonté de changer les choses, de résister, collectivement et individuellement.

## CHANT ET DANSE, TRADITION ET MODERNITÉ

Les Clandestines revisitent la tradition : des couleurs nouvelles sont apportées au chant italien par des équilibres inédits entre les différentes voix, l'invention de nouvelles lignes mélodiques et des improvisations vocales. Le musicien Vincent Posty, formé entre autres aux musiques improvisées, propose des accompagnements à la contrebasse et à la guitare électrique. Il capte les sons et les retravaille en direct.

De la même manière, les Clandestines s'inspirent librement des danses traditionnelles pour créer une chorégraphie singulière, décalée et contemporaine. Elles s'attachent notamment au caractère rituel et social de certaines d'entre elles. Elles travaillent sur l'aspect répétitif et sur l'extrême complexité qui les caractérisent parfois.

En faisant appel à la mémoire collective, elles inventent un vocabulaire contemporain où la poésie, l'imaginaire et l'humour ont toute leur place. Elles créent ainsi des formes nouvelles, à la fois ouvertes, vivantes et populaires.

C'est Régine Westenhoffer, chorégraphe, qui prend plus particulièrement en charge cet aspect du travail.

## SCÉNOGRAPHIE

Ce sont les corps, leur rapport à l'environnement et à l'architecture, qui structurent l'espace. De grands porte-voix rouges soutiennent la présence des comédiennes-chanteuses tout en contribuant à la définition de l'aire de jeu, à l'organisation d'échappées, à la création de perspectives...

## LA FORME

Entre concert et performance, le spectacle a un format d'1 heure environ et est techniquement léger. Itinérant, adapté à des lieux singuliers, il pourra intégrer des programmations de diverses natures : programmations musicales ou théâtrales, festivals de rue et de jardins, ouvertures de saison, de festivals ...

Il existe aussi dans une version "scène", adaptée aux théâtres. Autres costumes, autre scénographie, régie lumière et son : pour en savoir plus, nous consulter.

Le public ciblé est très ouvert et familial.



VIA ! version rue 2016 • O. Ringenbach



VIA ! version scène • Théâtre du Point d'Eau

## ACTION ET PROJET ARTISTIQUES

Le chant, et notamment le chant traditionnel, crée des liens entre les hommes et permet d'établir des ponts entre les cultures.

Par sa force et son rôle fédérateur, il offre à chacun la possibilité de prendre place dans le groupe.

Les Clandestines se proposent d'intervenir dans différents contextes, auprès de différents publics. Plusieurs formules, de la plus légère et la plus courte dans le temps au projet plus ambitieux et conséquent, sont possibles.

### 1. Rencontre et approche du chant populaire

Une rencontre pour échanger autour du répertoire des chants italiens, de leur histoire et leurs enjeux, et pour permettre une approche du travail vocal par la découverte d'un chant en particulier.

> Durée de l'action : 2 heures, le temps d'une soirée ou d'un après-midi programmée en amont ou en aval du spectacle

Travail dirigé par Anne Lemeunier

Nombre de participants non limité

### 2. Atelier de sensibilisation autour du chant italien

Cet atelier peut concerner divers publics, à définir en collaboration avec la structure organisatrice : un groupe de femmes d'un quartier donné, des femmes en général, ou plus largement, toute personne (adulte ou adolescent, homme ou femme) animée du désir de chanter.

A travers un travail technique et l'apprentissage de certains chants, des aspects fondamentaux du chant italien seront abordés : travail de respiration, ancrage dans le sol, placement de la voix, travail du timbre, ...

> Durée de l'action: 10 heures, réparties sur 5 semaines ou un week-end.

(5 séances de 2 heures ou un stage de 10 heures en un week-end)

Travail dirigé par Anne Lemeunier

Nombre de participants non limité

### 3. Projet d'action artistique

Les Clandestines, groupe de femmes, ont le désir de rencontrer d'autres femmes à travers la force du chant. Elles se proposent de se mettre en rapport avec les femmes d'un quartier donné, par le biais d'associations, de structures d'accueil, de foyers d'hébergement ou avec toute femme ayant le désir de chanter.

Femmes confrontées à des quotidiens difficiles, à l'isolement, en situation de précarité... Les chants italiens abordent ces sujets. Par leur force, ils peuvent redonner aux femmes l'envie de changer les choses. Ils peuvent contribuer à développer leur confiance en elles et participer d'un travail de reconstruction personnelle.

> Durée de l'action: 2 mois et demi

Travail dirigé par Anne Lemeunier et co-animé par Les Clandestines

Groupe de 12 femmes maximum (minimum : 5)

#### Croisement de disciplines et collaboration avec une photographe

Une photographe, Sara Luccarelli, aura carte blanche pour rendre compte à sa manière de cette aventure. Elle pourra être présente lors des ateliers, et aussi rencontrer les femmes dans les quartiers en dehors des temps de travail dévolus au chant.

Il s'agira, par le croisement de la photographie et du chant, de rendre compte de cette volonté d'ÊTRE ENSEMBLE. Portraits de femmes au quotidien, portraits de femmes qui chantent, portraits de femmes animées du désir de puiser ensemble de la force à la source d'un patrimoine universel.

#### Modalités et contenu de l'atelier

- Dans un premier temps, Anne Lemeunier dirigera un atelier de chant avec un groupe de femmes. Il s'agira de faire connaissance, de pratiquer le chant collectif, et de commencer à aborder le chant de manière plus individuelle.

> 5 séances hebdomadaires de 2 heures

- Dans un deuxième temps, des séances de rencontre et de travail réuniront à chaque fois au moins deux des Clandestines et le même groupe de femmes.

Les Clandestines proposeront au groupe d'entendre et d'apprendre des chants italiens. Les femmes qui le souhaitent pourront transmettre aux autres participantes un chant populaire qu'elles connaissent, qui leur tient à coeur parce qu'il leur a été appris dans un contexte particulier, parce qu'il leur rappelle leur pays d'origine, ou parce qu'il a accompagné leur histoire. Ainsi, chacune aura l'occasion de revisiter le rapport qu'elle entretient avec son corps et sa voix, et au delà, avec son histoire et ses origines. Pour toutes, il s'agira d'écouter, de transmettre et de recevoir.

> 5 séances hebdomadaires de 2 heures

- Dans un troisième temps, l'atelier réunira l'ensemble des Clandestines et des femmes participant à l'atelier autour d'un répertoire bâti en commun.

> 3 rencontres/répétitions de 2 heures

- Présentations publiques

Ces rencontres et ce travail aboutiront notamment à deux présentations publiques : l'une programmée dans le théâtre qui accueille le spectacle des Clandestines (en lever de rideau), l'autre dans un autre lieu de la ville, à déterminer en accord avec les femmes (cour d'immeuble, local associatif, centre socio-culturel, bibliothèque, etc...).

Le travail de la photographe, sous forme de diaporama par exemple, sera exposé lors de chaque présentation publique.



# LES CLANDESTINES

## LE PARCOURS DE LA COMPAGNIE

Les Clandestines travaillent depuis 2001 l'improvisation vocale, le mouvement, la mise en voix et en espace d'un répertoire musical éclectique. Elles ont une approche du corps et de l'espace qui n'est pas éloignée des arts plastiques (inscription dans des lieux singuliers, structuration de l'espace par le mouvement des corps, jeu sur les possibilités de transformation du costume...).

Avant d'investir les théâtres, la compagnie s'est produite lors de multiples performances dans des lieux alternatifs, en extérieur ou en intérieur (galeries, jardins, cafés...). Au cours de ces six dernières années, elle a créé deux spectacles de théâtre musical, et un concert en mouvement autour d'un répertoire de chants populaires d'Italie. Elle s'est produite dans les théâtres, des jardins, des friches industrielles et des espaces publics. Sa recherche actuelle est clairement orientée vers le travail vocal, l'exploration poétique des espaces hors les murs naturels ou urbains. Elles construisent également des projets de rencontre et d'action culturelle fondés sur la pratique collective du chant.

## CRÉATIONS

- **2016** VIA ! CONCERT EN MOUVEMENT, **Nouvelle version** : chants populaires d'Italie, en tournée depuis 2010 en France, Serbie, Autriche, Israël, Italie, Suisse et Roumanie
- **2015** BOOTS AND ROOTS, musique populaire d'Amérique du nord, en tournée depuis 2015 en France et en Autriche
- **2012** LOIN/LONTANO, histoires d'exil et chants populaires d'Italie, en tournée depuis 2012 en France, Roumanie, Suisse et en Autriche
- **2010** VIA ! CONCERT EN MOUVEMENT, chants populaires d'Italie, en tournée depuis 2010 en France, Serbie, Autriche, Israël, Italie, Suisse et Roumanie
- **2007 et 2008** CAMPING SAUVAGE, répertoire éclectique et mouvement
- **2006** INTIME, performance dans les jardins, Sélestat
- **2004** UN CHIEN VAUT MIEUX QUE DEUX CHIHUAHUAS, cabaret de l'improbable, Strasbourg

## PARCOURS

### **Béatriz Beaucaire.** Comédienne.

Elle a travaillé avec la compagnie Courant d'Art, la compagnie Unique (théâtre musical), Cap. A.Pie (Grande Bretagne), les Acteurs de Bonne Foi (théâtre de masques), la compagnie Délit, le Footsbarn Theatre, et avec les chorégraphes Renate Pook et Bruno Béguin. Elle a également joué pour la télévision et enregistre régulièrement des voix pour Arte.

### **Véronique Borg.** Comédienne.

Parallèlement à des missions de programmation, elle travaille la voix enregistrée et a collaboré avec France Inter et France Culture sur des dramatiques et des feuilletons. Elle écrit aussi des chansons, et met en scène des spectacles musicaux (Compagnie Tartine Reverdy, Annabelle et Jean, Grand Ensemble de la Méditerranée). Elle joue et chante dans la dernière création du Fil rouge théâtre.

### **Carole Breyer.** Comédienne.

En Alsace depuis huit ans, elle a travaillé avec le TJP, le Fil rouge théâtre, la compagnie Attrape-silence, la compagnie Amoros et Augustin, la compagnie OC&CO, la compagnie Roland Furieux de Metz, aux frontières du théâtre, de la marionnette, du mouvement et des arts plastiques.

### **Naton Goetz.** Comédienne chanteuse et acrobate.

Après avoir chanté plusieurs années dans le groupe de rythm'& blues "Les Sorciers Longues Jambes", elle travaille pour le nouveau cirque, notamment dans le collectif "Si Peu Cirque". Elle participe aux créations de cette compagnie. Au théâtre, elle joue pour les compagnies Les Anges Nus, Plume d'Éléphant et le Fil rouge théâtre.

### **Mathieu Goust.** Musicien (percussions, batterie)

Il participe à des projets musicaux riches et divers en France et à l'étranger - avec M.I.G, Sam Karpienia, Yoanna, Naias, Dead Mangas, Zappia, Malik Ziad, Electric GEM, Place Klezmer - et dans les studios d'enregistrement.

Il travaille aux frontières de disciplines artistiques multiples, crée des musiques pour des films, des sites, des spectacles de danse ou de théâtre et pour des expositions. Il est aussi preneur de son et mixeur et enseigne auprès des adultes et des plus jeunes.

### **Dominique Hardy.** Comédienne et chanteuse.

D'origine vietnamienne, elle se spécialise dans les contes asiatiques, en particulier ceux du Vietnam, qu'elle mêle à du chant (chant populaire, recherche vocale) ou à du parlé-chanté. Au théâtre, elle co-réalise les créations de la compagnie Archipel Indigo.

**Anne Lemeunier.** Coordinatrice artistique et comédienne. Elle dirige Les Clandestines depuis 2000. Elle a travaillé en Alsace avec Les Acteurs de Bonne Foi, le T.J.P., Articulations Théâtre, la compagnie Unique, le Théâtre du Marché aux Grains, le Fil Rouge Théâtre et en Provence avec les Ponts Levants Théâtre de Martigues. Elle poursuit en parallèle une activité de formation (ateliers de théâtre et travail vocal)

### **Virginie Meyer.** Comédienne.

Après une formation à Besançon (DUMST, diplôme théâtral universitaire), elle travaille à Strasbourg avec les compagnies de théâtre de rue Les Zanimos (tournées internationales) et Treize Or'ib. Elle a aussi joué pour Ikaros Théâtre, la compagnie Trot'Cocagne et OC&CO.

### **Vincent Posty.** Musicien (contrebasse, guitare électrique)

Diplômé du Conservatoire de Strasbourg, il se passionne pour les musiques contemporaines, traditionnelles et improvisées. Il joue dans des groupes tels que Zakarya, Ovale, Ivrim, Elektrik Gem, et collabore régulièrement avec des compagnies de théâtre. Il s'est produit dans divers festivals et clubs en France (jazz à Mulhouse, Banlieues Bleues, Jazz d'Or, Jazz à Vienne...) et à l'étranger (AMR Genève, Porgy and Bess-Vienne, Bimhus-Amsterdam...). Il enseigne l'improvisation, la contrebasse et la guitare basse au CEDIM à Strasbourg.

### **Régine Westenhoeffer.** Comédienne, chorégraphe et danseuse.

Comédienne formée à Bruxelles, elle a travaillé en danse improvisée avec Mark Tompkins. Elle a dansé aussi dans la compagnie Mandrake de Tomeo Verges à Paris. Elle co-dirige avec Antje Schur la compagnie de danse Dégadézo, en résidence à la Comédie De l'Est de Colmar de 2004 à 2007. À Strasbourg, elle a travaillé avec la compagnie Unique, la compagnie Médiane et le Fil rouge théâtre. Elle anime régulièrement des ateliers de composition instantanée.

**Emmanuelle Zanfonato.** Scénographe et comédienne. Scénographe de formation, elle conçoit et réalise des décors et des costumes pour le théâtre, le théâtre d'objets, la danse et la télévision. Parallèlement, le travail de chant et l'approche de l'objet mis en scène l'ont entraînée vers le jeu. Elle co-réalise et interprète certaines créations des compagnies Médiane et Archipel Indigo, Lili Désastre et Actémobazar pour le très jeune public.



### CONTACTS

Diffusion : Stéphanie LÉPICIER

**06 33 55 38 89** • [s.lepicier@azadproduction.com](mailto:s.lepicier@azadproduction.com)

Coordination artistique : Anne LEMEUNIER

**06 77 78 08 97** • [contact@lesclandestines.fr](mailto:contact@lesclandestines.fr)

**[www.lesclandestines.fr](http://www.lesclandestines.fr)**